

Lat. b e n e REW 1028.

Types : +bin; +bè, +bâ; +bègn; +bén, +bé; — +bîⁿ, +bî; +bê^e, +biè, -â; +byin.

◆ Traitement de *ë* ton. libre + nasale : dans nos patois comme en fr., le lat. b e n e doit avoir subi la diphtongaison de *ë* tonique et connu une étape qu'on peut noter par *bien; mais, par la réduction de la diphtongue et par la nasalisation, il a pris de multiples formes, parfois difficiles à interpréter. La plus répandue est +bin, bē, avec un e nasal de timbre variable (on sait que la notation *ë* équivalait parfois à *è* : cf. p. 19). C'est d'elle que doivent procéder les +bè, +bâ non nasalisés. Mais les f. les plus curieuses sont +bén, bé..., avec *é* plus ou moins nasal, et surtout +bêⁿ, +bî, +bê..., où le premier élément de la diphtongue primitive semble avoir gardé son timbre. Noter aussi le type hesbignon-lg. +bègn¹. Cp. c. 18 CHEN, 19 CINQ, et aussi 4 BŒUF, etc.

Le tableau et surtout la carte donnent des faits recueillis une vue délibérément simplifiée. La carte attire surtout l'attention sur les f. en *é* et en *i*, nasalisées ou non, sur celles qui présentent une diphtongue et sur le type +bègn; elle néglige p. ex. les formes dénasalisées ou en -*η* du n.-e.

◆ ALF 131. BRUN., *Enq.* 142-144; *Et.*, p. 285 sv., 298, 447. GRIGN., § 23 et c. IV. *Mél. w.*, p. 7, § 10. REM., *Anc. w.*, p. 58, § 19. = I. +bin... : bē No 1, 2 (bē₀), 3; To 1-7, 13, 24, 28-39, 78; Ch 64; Th 24-43, 53, 72; Na 1, 79-101, 109-116, '120, 127, 129, 135; Ph 6, '11, 15, 16, '21, 33, 37, 45, '47; Ar 1, 2; D 7, 15, '16, 25-73, '80, 81, 84, '85, '91, 94, 96, '100, 101, '103, 110-136; W 21, '32, '45, '70, '73; H 1, 8, 21, '26, 27, '28, 37, 38, '39, '42, '45, 46-69, '74, '77; L 1, '16, 29, '32, '75, 85, 101-116; Ve 35-47; My 4; Ma 1-53; B '1, 2, '3, 4-12, '14, 15-24, '26, 27-30, '32; Ne 4, '5, '8, 9, 11, '12, 14-20, '22, '23, 24-31, 33-43, '44 (bē), 51, 57, 65, 69, '70; Vi 6, 25, '36, 37, 38, '42, 43-47 | bē* To 27, 48; B '31, 33; Vi 16 | bā L 2 | bē^o To 94; No '5 | bā To 73 | bēⁿ Mo 23; Ve 24, 26 | bēⁿ Ne 32 | bē My 1 | bē Mo 64 || bēⁿ Th 73 |

bē^η L 94; Ve 40 (Francheville) | bē^η Th 46, 64; My 2; Vi 2, 8, '32, 35 | bē^η W 59, '60 | bē^η L 66; Ve 31, 32; Vi 13, 18, '21, 22, 27, '33 (bē^η/n en finale ou devant voy.) | bēⁿ Ve 1, 34; My 1; Vi '32. II. +bè, +bâ... : bē Mo 1 | bā To 43; A '10 | bā To '57; A 12, '18 | bā A 44 (ou byé).

III. +bègn... (Hesbaye liég.) : bēⁿ W 1, '8, '9, 10, 13, 30, '39, '42, '56; L '3, 4, 7, 14, 35, 39 (bēⁿ), 45, '50, 61, 87 | bēⁿ W 66; H 2 | bāⁿ W 63.

IV. +bén, +bēⁿ, +bē...² : bē Mo 58; S 31; Ch 28, 33; Th 62; Ni 19, 20, '66, 102; Na 30-49, '54, 59, 69, 107; W 3, 35, '36, 43 | bēⁿ, bēⁿ Ch '36, 43, '54, 63, 72; Th 14, 54; Ni 2, '5, 17, 28, '29, 45, '66, 80, 90, '97, 98, 107, 112; Na 6, 19, '20, 22, 23, 130; Ph 42, 53, 54, 86 | bē, bē Ch 61; Ni '14, 61, '62, 93; Ph 61, '70, 79, 81; L 19, 43; Ve 6, 8; My 3 | bē^o Ni '10, '14 | bē^η Ni 11, 26; My 6 | bēⁿ Ni 6, '9 | bēⁿ Ni '24, 85 | bē^η Ni 39 | bē Th 82; Ph 69, 84 | bā³ W '2.

= V. a. bē, +bîⁿ, +bî² : bî Mo 79; S 37; Ch 16, 26; Th 5; Ni 1 | bîⁿ Ch 27 | bîⁿ S 36 | bî^η S 6 | bî^o S 10 | bî Mo 9, 17; S 37; Ni 33, 72; Ne 76 | bî A 7; S 1, 19, 29; Ch 4; Ni 38. || b. +bî^e : bî^e S '28 | bî^e A 2. || c. +biè, -â : byè Mo 20, 37; Ne 47, 60, 63 | byé To 99; A 55, 60; Mo '29, 42 | bî^æ To 58; A 28 | byæ A 1, 20, 44; Mo 41 | byæ A '52 | byæ A 50; To '71.

VI. +byin : byē No '4; Ne '50 | byē* Ne 49⁴.

¹ Les réponses à la q. 1714 donnent « bien » à la pause, c.-à-d. sous la f. tonique. En consultant la q. 80 (Q. P. 1, 12) « une pomme tendre, bien mûre », on constate qu'en position atone, le mot a souvent une autre forme. C'est ainsi que dans « bien mûre », bē et bî se présentent plus souvent. On trouve bē à Th 25; L 4; — bē à W 1, 63, 66; Ve 24, 32; — bēⁿ à L 39; — bî à Mo 23, W '8, '9, 10, 39, 42, L 61; et l'on peut dire que bē, bî sont réguliers à l'atone dans la zone hesbignonne de bēⁿ.